

臺灣天主教興辦教育事業之全球在地化歷程回顧 —以中華道明會為例

林耀隆、徐振德、蔡清華

一、前言

天主教興辦教育事業在世界上已有相當悠久的歷史，從中世紀開始到當代，天主教創辦學校並不單純以教義宣傳為宗旨，而是針對學生全面的培育，使其發展成一個整合的人。¹在臺灣，2020年統計隸屬天主各修會、教區的學校，就有46所（其中大學3所、專科3所、中等學校31所、小學7所、外僑學校2所）。而興辦教育事業之目的，除提供偏遠教育、廣佈善念外，透過辦學而能使教職員生慕道，順利達到傳教的功效，當然也是重要的因素之一。

本文旨在探討臺灣天主教機構辦理學校的歷程中，修會、教區以及學校間變革歷程中關於「全球在地化（globalization）」的議題。天主教以全球化的教會體制在臺灣傳教、從事教育工作。過程中，教會機構亦隨著歷史因素變遷，發展修會團體，甚至新生出具有在地意涵的組織。本文所欲探詢的是修會，及其所屬學校教育體系的在地化；鑒於資料所囿，無法討論臺灣各區域的修會組織，僅就筆者熟悉的「中華道明會」為例，進行探究。

天主教是一全球化的宗教組織，教宗方濟各（Pope Francis, 1936-）指出：「要透過教育為建設未來作出貢獻，在這樣的未來，人的尊嚴和普世博愛是世上每位公民都可以汲取的全球資源。」²而本文則以「全球在地化」的角度探討在臺灣的天主教興辦教育事業的歷程。「全球在地化」是羅伯森於1992年提出的概念，意指藉由全球資訊、技術、思想、資本和人力在世界各地的流通，與地方進行各種互動發展的歷程。³當然，全球化一方面需要通過「在地」過程才得以進行，但另一方面全球又是在地的構成條件與存在脈絡，這個過程中仍有異質性不斷地被生產與再生產，教育行政體系亦然。⁴「全球在地化」這個概念，將「全球化」這個原本具有大一統意涵的詞彙，轉變成具有因地制宜的傾向。而後，學者將概念反轉，也就出現「在地全球化」的詞彙，代表著某種具有地方特色，原本只是限縮於一個地方或地區的特色情懷，轉化成風靡全球，並將其全球化的過程。

當然，這兩者在定義上並非互斥，而是不斷的流動、變動及交流。在學術

¹ 姜有國，《耶穌會在華高等教育史：使命與傳承（1594-1952）》（新北：輔大書坊，2016）。

² 教宗方濟各，〈天主教教育賦予全球化的世界一個靈魂〉，梵蒂岡廣播電臺，<https://www.vaticannews.va/zht/pope/news/2018-06/pope-francis-gravissimum-educationis-foundation.html>（2021年1月12日檢索）。

³ Robertson, R., *Globalization: Social Theory and Global Culture* (London: Sage, 1992).

⁴ 鄭陸霖，〈全球在地化的多重軌跡—台北市異國餐飲的時空構成〉，《東吳社會學報》17，（2004年12月），頁1-41；劉約蘭，〈全球在地化教育行政決策模式建構之研究〉（台北：國立臺灣師範大學教育學系博士論文，2009，未出版）。

討論中，兩個概念再也分不開，當談論「全球在地化」時，勢必也會談到「在地全球化」，這兩個概念在教育中亦具有雙向對流的創生循環效果。⁵譬如劉俊裕認為，臺灣以有別於過往文化帝國主義實質壟斷的形式，跨出國際社會的文化模式，已誠然為世界社會所接受；⁶換言之，就是以軟實力的方式與姿態，將臺灣本身的文化特色向國際輸出。

因此，本文除探討臺灣天主教之「全球在地化」歷程回顧，也發現天主教傳播福音的過程中，出現了許多配合當地文化傳統而改變的「在地全球化」特色。譬如，早期的「中國禮儀之爭」，耶穌會認為祭祖、祭孔乃世俗的禮儀，非宗教儀式，是應該被容忍的；但道明會和方濟會則認為這與天主教教義相悖。

這樣的論辯至 1939 年，教廷才同意教友進行祭祖和祭孔。第二次梵蒂岡大公會議，華人文化中的祭祖祭孔獲得正式認可。⁷同樣的，這也包括臺灣天主教認可原住民族對「祖靈」祭拜的傳統。這類的例子即可做為「全球在地化」、「在地全球化」兩個概念，在天主教傳教事業中相互交融的特殊發展歷程。

就筆者所知，天主教的宣教系統相當縝密且具組織性，在傳教系統中又分作區域性的「教區」系統以及專業目的性的「修會」系統，這兩類傳教系統區別如下：

(一) 區域性的「教區」系統

「教區」具有區域性質，以地域為分別，設置一種管理機構或組織。⁸教區下則有堂區，堂區是教會最基本的單位構成，以教堂及現實中的行政區域劃分決定堂區。教堂是堂區的中心，而教區則由多個堂區聯合組成。⁹

(二) 具專業目的性的「修會」系統

「修會」是獻身於基督的獨身者的共同生活的修道團體，修會通常有其特殊神恩，比如教育、醫療、社會服務等，服務人群，協助福音之傳播。¹⁰男修會士間如同兄弟，因領受鐸品可能有神職人員（包括主教、神父、執事）與修士，女修會士間如同姊妹，稱為修女。修會士必須宣發貞潔、貧窮與服從三聖願，遵守戒律，必須終身獨身，並放棄個人財產的支配權，服從修會長上的命令。有些修會直屬教廷管轄，

⁵ 劉約蘭，《全球在地化教育行政決策模式建構之研究》（國立臺灣師範大學教育學系博士論文，2009）。

⁶ 劉俊裕，〈文化全球化：一種在地化的整合式思維與實踐〉，《國際文化研究》3 卷 1 期（2007 年 6 月），頁 1-30。

⁷ 〈中國禮儀之爭〉，維基百科，

<https://zh.wikipedia.org/wiki/%E4%B8%AD%E5%9B%BD%E7%A4%BC%E4%BB%AA%E4%B9%8B%E4%BA%89>（2020 年 3 月 17 日檢索）。

⁸ 〈教區〉，維基百科，<https://zh.wikipedia.org/wiki/%E6%95%99%E5%8D%80>（2020 年 2 月 5 日檢索）。

⁹ 〈堂區〉，維基百科，<https://zh.wikipedia.org/wiki/%E5%A0%82%E5%8C%BA>（2020 年 2 月 5 日檢索）。

¹⁰ 潘春旭，〈修會〉，《文化部-臺灣大百科全書》，<http://nrch.culture.tw/twpedia.aspx?id=4271>（2020 年 3 月 9 日檢索）。

也有些則是隸屬教區。

綜上所述，可以了解到在天主教的傳教與區域規劃當中，「教區」是屬於區域性的部分，而堂區可以說是教區的最小單位。由小而大的傳教地域行政區域規劃是堂區、教區、教省；教堂是堂區的中心，再由數個堂區聯合組成教區，數個教區合成教省。就目前臺灣的教區分布，共有臺北總教區、新竹教區、臺中教區、嘉義教區、臺南教區、高雄教區、花蓮教區等 7 個教區，以及 1 個宗座署理區（金馬宗座署理區）。「修會」則是獻身於基督的獨身者的共同生活的修道團體，修會士誓發三聖願，依修會特有的神恩接受培育與服務。大眾耳熟能詳的耶穌會、道明會、方濟會、保祿孝女會、聖瑪爾大修女會等都是修會組織。不管隸屬教廷或教區的修會，在教區服務上都需服從當地主教的管轄。

回顧天主教在臺灣的傳播，從 1626 年西班牙道明會開始，但 1642 年被佔領臺灣的荷蘭人趕走。1858 年，清朝政府依天津條約規定，臺灣成為開港通商的地區，開放外國人傳教。1859 年，由道明會傳教士郭德剛神父（Fernando Sainz，1832-1895）等人抵達今日的高雄，展開傳教工作，建立高雄玫瑰聖母主教座堂、萬金聖母聖殿。11895 年，臺灣割讓日本統治後，因當時臺灣的社會秩序較為安定，利於天主教會的傳教，臺灣百姓對天主教與道明會外籍會士的印象轉為緩和的態度。¹²至 1917 年道明會玫瑰省在臺建立首座天主教學校——靜修女中，¹³而在教區劃分上因政治體系變革則有些複雜。當 1912 年中華民國成立時，因當時臺灣仍屬於日本統治，故教廷於 1913 年將臺灣從原本隸屬於廈門監牧區中獨立出來，正式成立「臺灣監牧區」。在 1946 年「中國聖統制」成立時，二十個教省並沒有包含臺灣。¹⁴

1945 年二次世界大戰結束，中華民國代管臺澎地區，由於戰後環境與物資等都相當匱乏，故能維持原有規模已屬不易，傳教事業亦是困難。1949 年國民政府敗逃臺灣，同時原本在中國大陸區域傳教的不少修會士，也輾轉來臺，包含本篤會、瑪利諾會、聖心會……等。由於諸多原本在中國的天主教會工作人員來臺，加上近兩百萬難民，資源不足與權力分配窘境，加上不同修會或是教區體系難以整併。所以經過一番與教廷、政府、神職人員間的溝通協調，教廷在臺灣北部設立臺北監牧區，由義大利籍的剛恆毅主教在中國創設之主徒會管理，高雄監牧區則依舊由道明會玫瑰省陳若瑟（Jose Arregui, 1903-1979）監牧負責。¹⁵

在 1950 年，教廷則將原本隸屬於高雄監牧區的臺中、彰化、南投分出成立臺中監牧區，並委任瑪利諾會的美籍蔡文興（Willian F. Kupfer, 1909-1998）神父為監牧，而原本於中國大陸區域傳教之瑪利諾會士，亦有部份來臺後繼續傳教工作。

¹¹ 溫振華，〈天主教道明會在臺灣的傳教〉，2013，

<https://www.ntl.edu.tw/public/Attachment/751816134516.pdf>（2020 年 2 月 5 日檢索）。

¹² 楊嘉欽，《從歐洲到臺灣：道明會玫瑰省臺灣傳教研究》（新北：花木蘭文化，2014），頁 171-172。

¹³ 趙中偉、梁潔芬、黃懿縈，《臺灣天主教研究 卷一：誕生、成長及發展》（臺北：光啟文化，2020），頁 5-7、66。

¹⁴ 張傳聖，〈1950~1960 年代臺灣天主教聖統之發展〉，收入趙中偉、梁潔芬、黃懿縈，《臺灣天主教研究 卷一：誕生、成長及發展》，頁 103。

¹⁵ 江傳德編纂，《天主教在臺灣》（台南：聞道，2008），頁 249-251。

¹⁶1952 年原臺北監牧區升格為臺北總教區，臺灣天主教納入中國聖統，臺灣天主教會的領導權也轉移至臺北。¹⁷

大陸由無神論的政體統治，宗教信仰不自由，信徒遭迫害，外籍傳教士被驅逐，許多神職人員、修會士與教友到達台灣，教廷重新劃分教區，結束道明會自 1859 年起，獨自發展、管理台灣教務的狀況。1979 年，「道明會玫瑰省臺灣區會」中的國籍會士，經道明會總會長桂龍格（Vincent de Couesnongle）許可，成立中華聖母總會區（簡稱中華道明會，直轄於羅馬道明會總會長），發展本籍會士團體。因此，筆者認為在討論天主教傳播福音中關於「全球在地化」的重要議題，中華道明會的成立與影響，以及後續接管的教育機構，就值得深入探討。其中，最早至臺灣傳教的道明會玫瑰省，也因扮演相當關鍵的角色，故為本文所描繪的天主教在臺灣辦理教育事業的全球在地化歷程的研究對象。

二、《天主教教育宣言》與臺灣天主教學校區域分布

教育是百年大計，國內外許多知名學校都由天主教創立，1965 年梵二會議發布的《天主教教育宣言》緒言即指出：¹⁸

教育於人生之極端重要性，及其對今日社會進步日益增大之影響力，皆為本屆神聖大公會議所細心研討的事（一）；事實上，青年教育、甚至對成人施之某些教育，因今日環境，已變得更為容易，也更為迫切。因為人們更深地意識到其自身的尊嚴及責任，逐也更積極地願意參與社會生活——尤其經濟的和政治的社會生活（二）。工業技巧和學術研究的驚人進步，大眾傳播的新興工具，使人享有較多不必勞作的空閒時間，而有機會更易接觸心智和心靈的文化遺產，並在各團體之間，甚至在各民族之間，更能彼此加強往還，互補不足。

因此，世界各地都在日益努力推進教育工作；對有關教育之「人的基本權利」——尤其子女及父母之權利——皆有聲明，且有明文規定（三）；因學生數字的急速增加，各處都在增設學校，擴充學校，並設立其他教育機構；新的實驗，也在改進教育和訓導方法；雖然很多青少年連最基本的教育，都不克接受，又有同樣多的其他青少年，仍缺乏同時培育真理及仁愛的適當教育，但一般而言，各方為普及教育，確實正在盡其最大的努力。

慈母教會，為完成神聖救主所賦予之使命——亦既將救恩奧蹟傳報

¹⁶ 〈瑪利諾外方傳教會〉，維基百科，<https://zh.wikipedia.org/wiki/%E7%8E%9B%E5%88%A9%E8%AF%BA%E5%A4%96%E6%96%B9%E4%BC%A0%E6%95%99%E4%BC%9A>（2020 年 2 月 12 日檢索）。

¹⁷ 楊嘉欽，《從歐洲到臺灣：道明會玫瑰省臺灣傳教研究》，頁 194。

¹⁸ 中國主教團秘書處譯，〈天主教教育宣言(Declaratio De Educatione Christiana: “Gravissimum Educationis”, GE)〉，《梵蒂岡第二屆大公會議文獻》，1974，頁 653-654。

給世界人類，並將宇宙一切重建於基督—既應關心於人的全部生活（這也包括就其有關天上使命的塵世生活）（四），則對教育之進步及其發展，自亦有其職責。因此神聖公會議，今對基督徒教育—尤對在學校之基督徒教育—宣佈若干基本原則，使會議後由特別委員會再加發揮，並由各地主教團，適用於各地不同情況。

辦教育是天主教會或基督教會在傳教所採取的方法之一，當然傳教途徑還有提供醫療服務、慈善事業、或是物資買賣交換等行為。但這些行為萬變不離其宗，也可以說，天主教的神職人員與修會士們希望藉此傳播真理，讓世人聽到福音，認識基督並加入祂的教會。因著宗教信仰的傳播，在世界各地幾乎都有由教會或其他宗教所辦的大學。在歐洲，中世紀的大學講授神學，並占了相當的比重。也因為有許多的修會士在大學任教，因此在中世紀黑暗時期的歐洲，修道院及大學對知識的傳遞與保存起了很大的作用。

在天主教及基督教進入中國大陸傳教之後，因著教育系統的改變與西化，各教會開始著手辦理教育事業，並創辦了高等教育的大學院校。比如：燕京大學、輔仁大學、齊魯大學、東吳大學、聖約翰大學、震旦大學、之江大學、金陵大學、嶺南大學等，這九所都是早期由天主教或基督教所辦的大學。¹⁹1949年，中國共產黨成立了中華人民共和國後，以蘇聯模式作為改革範本，1950年初期，為將大學打造成為培養國家建設人才的搖籃，輸出並培養專業的人員，以為政府所用。在改造大專院校的過程中，私立大學以及由教會所辦之大學遭到裁併（可能因為教會大學和中國共產黨主張的無神論相牴觸）。在當時的高等教育裁併重新整合時，上述九所教會大學全遭到裁併的命運，現今已不復存在於中華人民共和國的教育體系中。²⁰

回顧1949來臺的眾多天主教領袖，除肩負傳教使命外，也不懈地推動諸多教育事業，配合不同時期的政府政策，將許多在大陸成立的天主教學校在臺復校，如：輔仁大學、內思高工、恆毅中學、輔仁中學、黎明中學、徐匯中學、聖功女中、明誠中學等校。另外，因戰亂來臺的許多不同修會，還有原本分屬大陸不同教區的神職人員，在臺灣各地區，依照其修會的理念成立許多學校，如：靜宜大學、文藻外語大學、道明中學、衛道中學、聖心女中、永年中學等，讓天主教透過辦理教育事業善盡社會責任，同時安置天主教神職人員，並從中宣揚福音。

當時，《天主教教育宣言》還未誕生，但因著這些傳教士們殫心竭力的弘揚基督宗教的精神，並訓練學生追求「真、善、美、聖」的完人境界，最終與教育宣言的理念不謀而合。「真、善、美、聖」是天主教生命廣度的深化或內化：信

¹⁹ 李曉真，〈不堪回首！九所世界級大學在中國大陸消失了〉，《看中國》，<https://www.secrechina.com/news/b5/2020/05/15/933032.html>（2020年5月15日檢索）。

²⁰ 〈中國高等院校院系調整〉，維基百科，<https://zh.wikipedia.org/wiki/%E4%B8%AD%E5%9B%BD%E9%AB%98%E7%AD%89%E9%99%A2%E6%A0%A1%E9%99%A2%E7%B3%BB%E8%B0%83%E6%95%B4>（2020年5月15日檢索）。

仰求聖，認知求真，規範求善，表現求美，非常符合全人教育的要求，也與梵二教育宣言的訓導相去不遠。²¹

前述這些學校雖都屬天主教體系，但是因為不同的創校目的，以及修會組織的差異，在校務的發展方向與任務也都有不同的特色。為加強各校聯繫，交換辦學經驗，改善教學方法，提升教育品質，並發揚天主教博愛之教育精神，這些天主教學校群於 1966 年創立「天主教學校校務促進會」，1996 年更名為「天主教學校校務發展協會」，以天主教臺灣地區主教團教育文化委員會為指導單位。²²表一乃依創立時間，羅列目前由天主教創立的學校名單。

表一 天主教創立的學校名單

創立時間	學校名稱	創校單位	接辦單位
1850(1963 在臺復校)	新北市私立徐匯高級中學	耶穌會	無
1902(1965 在臺復校)	天主教明誠學校財團法人高雄市明誠高級中學	法國聖母昆仲會	高雄教區
1913(1954 在臺復校)	新竹縣私立內思高級工業職業學校	耶穌會	無
1914(1964 在臺復校)	天主教聖功學校財團法人臺南市天主教聖功女子高級中學	英懷清女士、英實夫先生、陳蓋仁先生、楊仁址神父、李魯宜神父等多人	聖母無原罪方濟傳教修女會
1916	臺北市私立靜修女子高級中學，2020 年更名為「臺北市私立靜修高級中學」	道明會玫瑰省	聖道明傳教修女會
1925(1961 在臺復校)	輔仁大學學校財團法人輔仁大學	本篤會	聖言會(1933 年接辦)
1931(1961 在臺復校)	天主教輔仁高級中學	聖言會	無
1934(1958 在臺復校)	新北市天主教恆毅高級中學	主徒會	無
1949	靜宜大學	主顧修女會	臺中教區
1954	高雄市私立道明外僑學校	道明傳教修女會	無
1955	臺中市天主教私立衛道高級中學	法國聖衛道會	臺灣耀漢小兄弟會
1957	臺北道明外僑學校	聖道明傳教修女會	無

²¹ 鍾蔚玲主編，《明燈不熄：天主教教育宣言五十年特刊》（新北：輔大書坊，2015），頁 283。

²² 〈成立宗旨〉，取自天主教學校校務發展協會網站 <http://adcei.fju.edu.tw/introduction.html>，(2020 年 5 月 15 日檢索)。

創立時間	學校名稱	創校單位	接辦單位
1958	天主教道明學校財團法人高雄市道明高級中學	道明會玫瑰省	中華道明會
1959	花蓮縣私立海星高級中學	聖吳甦樂羅馬聯合會	無
1959	天主教臺北市私立光仁國民小學	比利時聖母聖心會	臺北總教區
1960	新竹市私立曙光女子高級中學	聖神婢女傳教會	無
1960	財團法人花蓮縣私立海星國民小學	聖吳甦樂女修會	無
1960	財團法人臺灣省臺東縣私立公東高級工業職業學校	白冷外方傳教會	花蓮教區
1960	聖心女子高級中學(含國中部)	聖心會	無
1961	雲林縣私立永年高級中學	中國河北永年教區	嘉義教區
1961	雲林縣私立正心高級中學	嘉義監牧區	嘉義教區(升格)
1961	新竹市私立曙光國民小學	耶穌會	聖神婢女傳教會
1961	天主教上智國小暨附設幼兒園	耶穌孝女會	
1962	輔仁大學學校財團法人基隆市輔大聖心高級中學	1962(創立聖心幼兒園)1964(創立聖心小學)1972(創立聖心工商)	輔仁大學學校財團法人
1963	天主教曉明女子高級中學	聖母聖心修女會	無
1963	天主教德光高級中學	聖家獻女修女會	臺南教區
1963	方濟會學校財團法人臺南市黎明高級中學	方濟會	無
1964	財團法人臺灣省新竹市私立磐石高級中學	新竹教區	無
1964	聖母醫護管理專科學校	靈醫會	無
1964	臺南市私立慈幼高級工商職業學校	鮑思高慈幼會	無
1965	天主教振聲學校財團法人天主教振聲高級中學	天主教河北省獻縣教區海外聖職團體	無
1965	天主教私立聖心國民小學	聖心會	無
1965	財團法人臺灣省雲林縣私立文生高級中學	法國遣使會中華省會	無
1965	臺北市私立方濟高級中學	義大利亞西西方濟	無

創立時間	學校名稱	創校單位	接辦單位
		各會	
1966	文藻學校財團法人文藻外語大學	聖吳甦樂羅馬聯合會	無
1966	財團法人臺灣省嘉義市私立宏仁女子高級中學	嘉義教區	無
1966	財團法人臺北市私立文德女子高級中學	耶穌聖嬰方濟修女會	無
1967	天主教光仁學校財團法人新北市光仁高級中學	比利時聖母聖心會	臺北總教區光仁文教基金會
1967	天主教教育仁小學暨附設幼兒園	比利時聖母聖心會	耶穌聖心修女會(SSH)
1967	天主教崇光學校財團法人新北市崇光女子高級中學	主顧傳教修女會	無
1967	天主教私立寶仁國民小學	中華耶穌寶血女修會	無
1969	彰化縣天主教私立文興高級中學	耶穌聖心修女會	無
1971	財團法人耕莘健康管理專科學校	臺北總教區羅光總主教	無
1971	天主教崇仁醫護管理專科學校	中華聖母傳教修女會	無
1971	財團法人嘉義市立仁高級中學	耶穌會馬駿聲神父及聖愛會陸嘉航修女	無
1976	天主教達人女子高級中學	耶穌孝女會	無

資料來源：天主教學校校務發展協會(<http://adcei.fju.edu.tw/member.html>)

三、道明會發展歷史與來臺宣教、辦理教育機構

第一個來臺傳教的天主教修會的道明會 (Dominican Order)，是由聖道明 (Domingo de Guzman, 1170-1221) 在 1216 年所創立的。道明會創立目的本為對抗當時被視為異端的卡特里教派 (Catharism, 起源於東歐，深受摩尼教與諾斯底主義及二元論所影響)。由於道明會相當重視教育，創立的宗旨乃為建立類似初期教會的模式，由受過良好教育以及能言善道的神職人員，以更簡單且直接的方式向民眾傳道。故此，道明會培養了很多優秀的會士，忠誠捍衛正統信仰的核

心思想，把基督的真光照耀乾坤。²³

當時道明會所對抗的卡特里教派，於十二、三世紀活躍於西歐。不過在 1179 年，卡特里教派被教宗諾森三世（Innocent III, 1161-1216）宣布為異端。²⁴後因教宗諾森四世（Innocent IV, 1195-1254）授權道明會所設立的宗教裁判所與其對抗，卡特里教派而近完全消亡，後於文獻中則毫無記載，這樣成功驅逐異端的功效，完整貫徹了聖道明創立道明會的初衷與目標。

1221 年，聖道明逝世於義大利的波隆那（Bologna）。聖道明以刻苦勤儉的生活與自律的性格為著名，這精神深深影響其所創辦之道明會。之後，道明會在歐洲發展數百年。宗教改革、新教教派崛起、法國大革命、拿破崙橫掃歐洲等歷史因素，逐步影響道明會在歐洲的勢力。歐洲本地的道明會出現衰退現象，曾多次嘗試改革，但多徒勞無功，法國大革命也摧毀了在法國的會省，修會趨於衰弱。不過在以天主教為主要信仰的國家中，道明會仍深具影響力。²⁵

隨著航海技術的發展以及向海外擴展，有不少道明會的傳教工作轉向海外。約在十六世紀，有一批精力充沛的道明會修士，受到當時教會的徵召，志願離鄉背景到遠東傳揚福音，而成立純粹做外方傳教工作的道明修會組織，就是「至聖玫瑰聖母會省」，俗稱「玫瑰省」。²⁶

道明會玫瑰省 1587 年在墨西哥成立，與其他道明會會省有幾個不同的特徵：(1)它沒有特定的地區範圍，大致以「遠東王國」一詞來包含中國、日本、菲律賓、越南等地。(2)他的會士成員比其他道明會的會省來自更多不同的國家和民族，更具有「國際性」；(3)會士成員加入玫瑰會省，除了要發傳統的三願，還要加入第四願：「另外，無論何時，長上派我去任何地方，我都接受；並義無反顧」。(4)傳教神恩：會士對福傳使命的認同感比其他會省更加強烈。玫瑰會省的成功，歸功於會士能吸取在中南美洲的福傳經驗，維護教會的權利和當地居民的基本權，努力學習當地的文化風俗和方言，只有經過足夠訓練的會士才被委以福傳重任。²⁷

²³ 〈道明會〉，維基百科，<https://zh.wikipedia.org/wiki/%E9%81%93%E6%98%8E%E6%9C%83#%E4%B8%AD%E4%B8%96%E7%B4%80>（2020 年 2 月 5 日檢索）；玫瑰省臺灣區會，http://dominicanfamily.catholic.org.tw/fam_frosary.htm（2020 年 3 月 17 日檢索。）

²⁴ 〈卡特里派〉，維基百科，<https://zh.wikipedia.org/wiki/%E5%8D%A1%E7%89%B9%E9%87%8C%E6%B4%BE#%E6%80%9D%E6%83%B3>（2020 年 2 月 5 日檢索）。

²⁵ 〈道明會〉，維基百科，<https://zh.wikipedia.org/wiki/%E9%81%93%E6%98%8E%E6%9C%83>，2020 年 3 月 17 日檢索。

²⁶ 玫瑰省臺灣區會，<https://domtaiwan.tripod.com/domfamily/holyrosdom.htm>（2020 年 3 月 17 日檢索。）

²⁷ 金梅玲，《聖道明與道明會的宣道精神—以道明會士在臺灣福傳經驗為印證》（臺北：輔仁大學宗教學系碩士在職專班碩士論文，2015），頁 12。

據 1997 省會議公報中的文件：【會省的個別神恩以及現代的實施】「玫瑰會省，至從在 1587 年成立之後，是為了外邦人歸化於主所創立的。這就是這會省的創立者的精神，因為他們體驗到被召叫『為那些在罪惡黑暗中、或在邪教的模糊當中，成為當世界之光，燭臺的明燈』（《會省成立基本法規》，2)因此，玫瑰會省，在它 400 多年的歷史存在不斷地活出和進行這特殊的外方傳教精神，如同去實現會祖聖道明在世的願望：就是向古曼民族宣講福音。」²⁸

道明會玫瑰省是致力於向外傳教的天主教道明會轄下的組織，在其四百多年的遠東傳教歷史中，道明會玫瑰省也對教會發展有著卓越的貢獻，為教會培育、並貢獻出無數的殉道聖人，在對華人的傳教事業中，更有不可抹滅的一頁。據計載，道明會玫瑰省於 1631 年正式來中國傳教，1633 年道明會傳教士黎玉范神父（Fr. Juan B.Morales,1597-1664）和方濟會利安當神父（Fr. Antonio de Santa Maria Caballero, 1602-1669）在福建為羅文藻（1617-1961）施洗，而後羅文藻也曾至臺灣傳教，歷經明末的許多教難事件。1650 年羅文藻在馬尼拉加入道明會，至 1690 年成為首位中國籍主教。²⁹

在傳教路程上，臺灣這塊土地比起中國，則是更早從 1626 年西班牙人佔據臺灣北部時，就已經有天主教道明會士於北部三貂角³⁰、基隆與淡水等地傳教，皈依的確實人數難以計算，但成效不如教會所想像的彰顯。

當時菲律賓總督在寫給西班牙國王的信件中，提到臺灣對西班牙沒什麼益處，且負債累累，表達了他對西班牙統治臺灣的悲觀，甚至於 1637 年他所召開的一場會議中也表達了他對傳教成效不彰的遺憾。³¹

隨著以新教喀爾文教派信仰為主的荷蘭人佔領臺灣北部，道明會士隨著西班牙人全面退出臺灣，天主教在臺灣的傳教工作也隨之停止。直至 1859 年，道明會才重新派遣會士前往臺灣，繼續中斷了兩百餘年的傳教工作。傳教士郭德剛神父等人從馬尼拉經廈門，抵達今日的高雄，展開傳教工作，³²建立聖堂、成立

²⁸ 玫瑰省臺灣區會，<https://domtaiwan.tripod.com/domfamily/holyrosdom.htm>（2020 年 3 月 17 日檢索。）

²⁹ 〈羅文藻〉，維基百科，<https://zh.wikipedia.org/wiki/%E7%BD%97%E6%96%87%E8%97%BB>（2020 年 3 月 17 日檢索。）

³⁰ 據傳西元 1626 年，西班牙船艦由菲律賓開抵臺灣東北角海域，因不詳地名為便於記載航海日誌，便以拉丁文命此地為 San Diego（聖地牙哥），這是西班牙人的習慣，以「聖」為開頭，為外國人最早對臺灣東北角的記錄。早期本地先民便以此譯為閩南語音「三貂」，「三貂」地形是臺灣最東北部的岬角，因而自然得名為「三貂角」。

³¹ 楊嘉欽，《從歐洲到臺灣：道明會玫瑰省臺灣傳教研究》，頁 114；鮑曉鷗著，Nakao Eki 譯，《西班牙人的臺灣體驗》，頁 316，引自楊嘉欽，《從歐洲到臺灣：道明會玫瑰省臺灣傳教研究》。

³² 溫振華，〈天主教道明會在臺灣的傳教〉，取自 <https://www.ntl.edu.tw/public/Attachment/751816134516.pdf>（2020 年 2 月 5 日檢索）。

教會，由南而北逐步拓展傳教事業。³³隨著傳教的成功，道明會在臺灣陸續開始創辦學校、育幼院等慈善工作事業：

除了宣教工作以外，道明會在臺灣也設立教育及救濟事業，教育及救濟事業可增加當地居民對傳教士的好感度。而學校的設立，道明會認為設立學校可啟迪民智，更可藉由學校管道灌輸宗教教義，並達到傳教目的以及可供教會進一步培訓的人才。³⁴

為了傳教，道明會在臺灣開始設立教育與救濟事業。教育事業方面，除專為培育男女傳道員的傳道學校外，對於一般教育也開始投注心力。學校的設立在道明會傳教的過程中是必備的措施。透過學校教育可開啟民智，更可藉由學校的管道實施宗教教育，從中培養教會的可造之材。³⁵

在日本統治時期，在臺灣的西班牙道明會傳教士於 1909 年向馬尼拉申請，1914 年道明會玫瑰省會議決定在各傳教區內創辦女子學校。因此由臺灣首任監牧林牧才（Clemente Fernandez, 1879-1952）籌備購地建校，1917 年建立首座天主教學校——靜修女中，³⁶由道明會修女管理。不過，1922 年公布的《臺灣新教育令》，臺灣總督府以府令第 138 號公布新〈私立學校規則〉，基於總督府的教育方針，將宗教與教育分離。³⁷1936 年更要求靜修女中脫離天主教道明會的管轄，將原本校長楊多默神父（Fr. Thomas de la Hoz, 1879-1949），換成日本籍律師小宮元之助（1869-1941），並重組財團法人；至二次世界大戰結束前，靜修女中的校長都由日本人擔任，³⁸但是實際管理仍是由道明會修女主導。

另外，日治時期道明會也創立「高雄天主教教會孤兒院」，另稱「養生堂」，這是日治時期高雄地區社會事業中重要的兒童保護事業。³⁹到了 1950 年代，從中國大陸避難而來的其他修會，使臺灣天主教傳教人力更為充足，道明會也開始在許多堂區與其他修會合作，興辦社會公益事業、教育事業、興辦醫院或診所。當時許多教堂旁開設診所或醫院，彌補當時臺灣社會醫療設施不發達的情形；旗山、三地門所開設的醫院也解決了偏鄉醫療資源不足的困境。這些道明會玫瑰省所開辦的社會公益事業，都是當時臺灣社會中重要的社福機構。

道明會重視的傳教方式之一是教育事業。因此，道明會玫瑰省所屬的許多堂口，由於修女的協助，開辦幼稚園。1960 年代道明會玫瑰省所負責的堂區，多數都附設幼稚園或托兒所。由於這些幼稚園多設在教堂旁邊，教育過程中可以直接地將教會精神點滴地教導給兒童，同時也可以藉此吸引兒童家長接觸、認識教

³³ 溫振華，〈天主教道明會在臺灣的傳教〉。

³⁴ 劉俊裕，〈文化全球化：一種在地化的整合式思維與實踐〉《國際文化研究》，3 卷 1 期（2007 年 6 月），頁 167。

³⁵ 楊嘉欽，〈從歐洲到臺灣：道明會玫瑰省臺灣傳教研究〉，頁 167。

³⁶ 趙中偉、梁潔芬、黃懿綸合編，〈臺灣天主教研究 卷一：誕生、成長及發展〉，頁 66。

³⁷ 楊嘉欽，〈從歐洲到臺灣：道明會玫瑰省臺灣傳教研究〉，頁 168-169。

³⁸ 趙中偉、梁潔芬、黃懿綸合編，〈臺灣天主教研究 卷一：誕生、成長及發展〉，頁 67。

³⁹ 楊嘉欽，〈從歐洲到臺灣：道明會玫瑰省臺灣傳教研究〉，頁 169。

會，也是傳教的另一種方式。⁴⁰1958年道明中學經教育部核准立案招生，創辦學校的教育內涵，就潛藏著對天主教的慕道以及校訓「弘揚至善、道顯至聖、明曉至美、德成至真」的生命教育。早期道明中學由神父擔任校長，1992年以後則遴選校內外具有教育行政背景之信徒擔任校長至今。⁴¹

天主教是一全球性的宗教團體，道明會僅是教廷轄下的一個修會，而道明會玫瑰省則是修會中戮力至海外推展傳教工作的組織。藉由表二道明會玫瑰省所屬學校一覽表，可看到道明會玫瑰省一脈相承設立的學校，且同時也可通過天主教系統，將各地教育發展進行國際連結，以道明會玫瑰省在菲律賓、香港、臺灣、日本創立的學校，除兩所大學外，其餘四所中等學校也締結姊妹校，是天主教道明會辦理教育機構的體現。

表二 道明會玫瑰省所屬學校一覽表

學校	創立時間	改制時間	接辦單位/時間	省會長	備註
聖多瑪斯大學 (University of Santo Tomas)	1611	1645	道明會/委託菲律賓省經營	Miguel Martín de San Jacinto	
拉特朗聖若望學院 (Colegio de San Juan de Letran)	1620	1690	道明會菲律賓省/1971	Melchor Manzano	
香港玫瑰崗學校 (Rosaryhill School)	1931	1959		Alejandro G. Foncuberta	1931 籌備設立聖大亞爾伯修院，1935年完工，以培育傳教士為主。1959年轉型為玫瑰崗學校，以一般教育為主
日本松山愛光學園	1953			Silvestre Sancho y Morales	
臺北市天主教靜修中學(Blessed Imelda's School)	1916		聖道明傳教修女會	Buenaventura G. Paredes	
天主教道明學校財團法人高雄市道明	1958		中華道明會/1978	Silvestre Sancho y	

⁴⁰ 同上著作，頁 216。

⁴¹ 同上著作，頁 214、215、216。

高級中學(St. Dominic's Catholic High School)				Morales	
--	--	--	--	---------	--

四、天主教興辦教育之全球在地化歷程：中華道明會與道明中學

檢視前述天主教道明會在臺灣透過興辦教育事業，達到福傳目的，並提升在地教育水準的歷史資料。至 1949 年後，因為許多中國大陸軍民逃難來臺，使原本臺灣平靜的生活產生了劇烈的震盪，這樣的震盪亦深深影響天主教在臺灣傳教情況的轉變。譬如，從中國大陸播遷來臺的許多教會組織，也採用興辦教育事業的方式傳教，如：耶穌會、方濟會、聖母昆仲會、本篤會、聖言會、主徒會、聖衛道會、聖母聖心會、聖神婢女傳教會、靈醫會等。這樣的歷史因素使得臺灣由原本以道明會為主的傳教地區，形成現今由諸多修會共同傳教的局面。⁴²在道明會的體系裡面，也加入了許多原本在中國傳教的道明會其他會省的會士、修女，包括玫瑰道明傳教修女會、中華道明修女會、道明會德鐸省、聖若瑟道明修女會。

43

1950 年代以來道明會玫瑰省的傳教發展，雖然此時期道明會玫瑰省的管轄權及傳教區萎縮，反而讓他們可以集中力量，並配合美援的吸引力，得以進行原有傳教區的經營，及新傳教區的開拓。同時同屬道明會系統的德鐸省與修女會等生力軍的加入，使南部客家村落也有傳教成果的展現，更甚者高屏地區原住民的大規模入教，更是此時期重要的傳教成果。⁴⁴

籌辦教育機構是天主教傳教的重要方式之一，同時也具有安置神職人員，從事社會公益的意義。多數學校成立後，仍是歸屬原本成立的修會或是教區管理。因著兩岸政局的變化，自 1950 年代以來，臺灣天主教的發展，從以往由道明會玫瑰省單槍匹馬在臺灣進行傳教的工作，轉變成各修會共同傳教的時期，道明會玫瑰省在臺灣的傳教區域及管轄權責受到限縮。⁴⁵

道明會玫瑰省曾建立過修院，培育臺灣人成為天主教神職，但始終沒有成果。雖然有涂敏正成為第一位臺籍神父，但是他屬於教區神父，非道明會士。⁴⁶某種程度被視為保守的天主教會，面臨這樣的時代變局，教宗若望二十三世及保祿六世開始天主教會的改革局面，1962~1965 召開了梵蒂岡第二屆大公會議，此會議決議的各項憲章、

⁴² 楊嘉欽，《從歐洲到臺灣：道明會玫瑰省臺灣傳教研究》，頁 186-191。

⁴³ 同上著作，頁 189。

⁴⁴ 同上著作，頁 191。

⁴⁵ 同上著作，頁 193。

⁴⁶ 同上著作，頁 224。

法令，包含了禮儀、組織、司鐸、修會、信徒及信徒團體、傳教方式等方面。其中「適應化」是該會議中重要理念之一，如用當地語言編寫禮儀本、禮儀也盡量採取適應各民族天性，因此我們今日所看到天主教會的樣貌，皆是在梵蒂岡第二屆大公會議中所呈現出來的樣貌。

47

道明會玫瑰省在臺灣傳教的過程中，對臺灣本地會士的培育始終沒有成功，而來臺的國籍會士都是在教廷推動教會本土化運動下的成果，看在歐洲經歷正規培育來臺的西籍道明會士眼中，雙方或許就有程度上的差別，生活中或許更讓本國籍會士不悅。⁴⁸

回顧天主教在臺灣傳教發展的歷史，以及不同時期因統治者的更迭，相對地與其他國家有著特殊的發展歷程。1949 年後，臺灣天主教主要的神職人員或是管理者，多是由中國大陸撤退而來的，由於與當時國民政府關係密切，因此國民政府對天主教採取支持的態度。⁴⁹梵二後，教會鼓勵傳播福音者必須走入人群，淨化各民族的文化習俗，並且使之在基督內更加豐富。因為基督福音並不是要改變他們的文化，而是要提升當地的文化，達到去蕪存菁的效果。⁵⁰

雖有部分文獻認為天主教進行本地化的工作，未有明顯的成效，但以研究者透過「全球在地化」的角度觀之，天主教道明會早期採臺語傳教，或是認可原住民族祖靈的概念，顯示天主教傳教體系對傳統在地文化較為包容。從 1980 年開始，羅光總主教推行「臺灣天主教本土化」政策，推行一連串包括將臺灣民俗中的喪葬禮儀，包括「入殮」、「做七」、「守靈」等編入《喪葬禮儀修訂本》、《追思禮儀修訂本》等教會儀式中；將中國主教團更名為「臺灣地區主教團」等，⁵¹都是「臺灣天主教本土化」政策的成果。

就時間點而言，最早在臺灣傳教的道明會玫瑰省，在於 1980 年「臺灣天主教本土化」政策前兩年，即 1978 年就成立了「中華道明會」，以獨立於玫瑰省之外的「準省會」位階，逐步接收原本道明會玫瑰省在臺灣的資產。原本在臺灣的道明會並沒有「中華道明會」這個組織。但國際上的先例，同一修會中可能因國籍地區的不同，而以國籍區分，但仍屬同一修會的例子，譬如，耶穌會曾區分法國耶穌會、匈牙利耶穌會等，方濟會區分德國方濟會、比利時方濟會等，道明會本身也區分為西班牙道明會、德國道明會等。

1976 年之前，在臺灣的道明會組織，原先是屬於道明會玫瑰省臺灣若瑟會區（St. Joseph Vicariate of the Holy Rosary），並不像其他國籍道明會修士有屬於

47 楊嘉欽，《從歐洲到臺灣：道明會玫瑰省臺灣傳教研究》，頁 226-227。

48 同上著作，頁 230。

49 李長瀚，〈反思百年來基督宗教在台的「現代」化歷程〉，(2004)，頁 13，<http://www.scu.edu.tw/society/publish/official/95-1/conference/001.pdf> (2020 年 3 月 17 日檢索)。

50 中國主教團秘書處編譯，〈論教會在現代世界牧職憲章〉，《梵蒂岡第二屆大公會議文獻》，1965，頁 271。

51 李長瀚，〈反思百年來基督宗教在台的「現代」化歷程〉。

自己的國籍地區會。為與時俱進並培養本國籍的修士，向道明會總會長桂龍格提出申請，並決定要發展本籍會士團體。於是在 1978 年 6 月 29 日，由總會正式批准成立中華道明會，兼管臺灣在俗道明會。

為進行由普世修會轉成本地化修會的任務，將原先屬於臺灣若瑟會堂的道明會，在臺相關資產事務轉移至中華道明會，由中華道明會接手，之後就由中華道明會負責臺灣本地與俗世相關之事務。⁵²這是本研究所認為，在臺灣的天主教「全球在地化」重要證據體現。

「中華道明會」以聖道明精神、依照會規及法規，實現基督化的福音生活及使徒宣道使命，致力於默觀、研讀及宣道榮主愛人的使徒工作，主要有宣講、牧職、教育(臺北市道明幼稚園，高雄市道明中學)、大眾傳播(多明我出版社)、堂區(臺北市吉林路聖道明堂、高雄建興路聖加大利納堂)、社會工作等(臺北吉林路傳道中心、高雄建國路于斌社教中心)，使徒事業還有在俗道明會會省及道明青年會等。原來在臺福傳的玫瑰聖母會省聖若瑟會區將大部分的會務及財產轉給中華道明會後，目前仍維持幾個活動地點，繼續照顧天主的子民，特別是來臺外籍外裔移民或來臺工作的外籍勞工、雇傭和看護，同時也提供為臺灣福傳獻身的外籍會士們一個退休安養的場所。現今道明會玫瑰省在臺灣只有管理堂區的工作，進行單純的傳教工作，其他的附屬事業大多完全結束。⁵³

道明會在臺灣最著名的教育事業，便是以聖道明為名的高雄市天主教道明中學。檢視道明中學的成立與歸屬，1958 年由道明會李安斯 (Elias Fernandez, 1899-1956) 神父建立起第一間校舍，招收學生，開始教育工作，並歷經一段筆路藍縷的歲月。從 1958 至 1991 年的前四任校長均為神父：鄭天祥總主教、馮觀濤神父、潘清德神父、曾仰如神父，而後則配合政府法規遴選校內外具有教育行政背景之信徒擔任校長，如：黃龍章校長、宋弘茂校長、張艷華校長與現任林耀隆校長。⁵⁴在「中華道明會」成立之後，原本的玫瑰省就無條件逐步透過董事轉移的方式，將經營權移至中華道明會 (參閱表三歷屆董事長之會籍歸屬)。這樣由中華道明會接管玫瑰省設立的學校，亦可視為臺灣天主教傳播福音時，將修會體系以及教育事業轉型「在地化」的重要證據之一⁵⁵。

⁵² 中華道明會，http://dominicanfamily.catholic.org.tw/fam_fchines.htm (2020 年 3 月 17 日檢索)；天主教聖道明傳道中心，<https://demo0173.wordpress.com/2017/01/26/%E4%B8%AD%E8%8F%AF%E9%81%93%E6%98%E6%9C%83/> (2020 年 3 月 17 日檢索)。

⁵³ 楊嘉欽，《從歐洲到臺灣：道明會玫瑰省臺灣傳教研究》，頁 235。

⁵⁴ 〈道明會學校的辦學精神與實踐〉，道明中學董事，

<http://www.dmhs.kh.edu.tw/releaseRedirect.do?unitID=183&pageID=3151> (2020 年 3 月 17 日檢索)。

⁵⁵ 楊嘉欽，《從歐洲到臺灣：道明會玫瑰省臺灣傳教研究》，頁 223。亦指出玫瑰省與德鐸省將堂區：台北吉林路天主堂、高雄灣仔內加大利納堂、萬金天主堂移交給中華道明會管理。

1958 年道明中學奉准立案招生，1978 年中華道明會成立，玫瑰省將該校移交中華道明會經營，道明會創立學校，辦學是重要的目的，傳教也是另一目的，培育神職人員也是目的之一。⁵⁶

表三 天主教道明中學歷屆董事長之會籍歸屬

董事長	姓名	任期	會籍
第一任	倪韞輝神父	1955 年 4 月 4 日~1963 年 5 月 20 日止	教區
第二任	劉快治女士	1963 年 5 月 21 日~1966 年 5 月 26 日止	平信徒
第三任	鄭天祥神父	1966 年 5 月 27 日~1980 年 8 月 19 日止	中華道明會
第四任	侯倉龍神父	1980 年 11 月 10 日~1995 年 5 月 6 日止	中華道明會
第五任	徐清賢神父	1995 年 5 月 7 日~1999 年 6 月 11 日止	中華道明會
第六任	黃金昆神父	1999 年 6 月 12 日~2011 年 3 月 11 日	中華道明會
第七任	李漢民神父	2011 年 3 月 12 日~迄今	中華道明會

⁵⁶ 楊嘉欽，《從歐洲到臺灣：道明會玫瑰省臺灣傳教研究》，頁 214、215、216。

五、結語

天主教的傳教士們受感召而前往世界各地傳教，遵照梵蒂岡第二屆大公會議的各項憲章、法令、教育宣言等，進行全球在地化的傳教工作。當全球思潮轉向自由主義、民族主義、民族自決的浪潮時，天主教在過往以殖民模式，或是向當地政府交涉的傳教方式，隨著時間進行修正與變更。就本文所觀察，由道明會玫瑰省來台傳教，接而成立中華道明會，將其位階提升到準會省，並將資產保留於本土經營，將傳教體系、教育機構資產留在當地的模式。如今進行回顧，應可視為體現天主教「全球在地化」的明確證據，具有時代價值。當然，在面對全球化的歷程，以及在臺灣天主教傳教士逐漸凋零的過程，將過往的教會資產透過成立在地修會組織的方式留在當地，也並非最初設置中華道明會的目的。

《天主教教育宣言》指出：

神聖公會議衷心勸勉青年人對教育任務之優越性提高意識，因而樂於慷慨地負起教育任務—尤其因缺乏教師，青年教育陷於危機的地區，更應如此！

神聖公會議，向那些依照福音精神而獻身、致力於一般教育工作以及各類各級學校教育工作之司鐸、修士、修女及教友，謹致至誠之謝意。同時並勸勉他們：恒心持守自己的崗位，並要依照基督精神薰陶學生，致力於教學技術和學術研究，這樣不僅促進教會內部之更新，且能保持並擴大教會在現代世界尤其在思想界有建設性的影響。⁵⁷

宗教的全球在地化研究，在臺灣這塊土地，因其特殊歷史背景的傳教架構下，是值得深入討論的，譬如，已經有學者針對一貫道的在地化與全球化進行研究。⁵⁸就天主教而言，不同時期的傳教士們秉持天主愛人的精神，離鄉背井，廣傳福音，在興辦教育事業的這一塊，設立諸多不同天主教修會辦理的學校，補足了臺灣早期教育資源不足的困境，也豐富學生們求學路途中所需的靈性依歸。

天主愛的養分，滋養一片土地，體現在教育上。因此本文簡述道明會的發展與中華道明會成立的背景，並蒐集道明會玫瑰省將高雄市天主教道明中學之經營權轉移給中華道明會這樣的歷程，作為探索天主教興辦教育事業的全球在地化之一例。相信未來透過這樣的角度去觀察臺灣其他的天主教機構，亦能彙整出更多具有全球在地化的案例，挖掘在臺灣天主教傳教士們辛勤傳教的故事。

⁵⁷ 中國主教團秘書處譯，〈天主教教育宣言(Declaratio De Educatione Christiana Gravissimum Educationis (GE))〉，《梵蒂岡第二屆大公會議文獻》，頁 665。

⁵⁸ 林榮澤，〈戰後大陸來台宗教的在地化與全球化—以一貫道為例〉《新世紀宗教研究》7(3)(2009年3月01日)，頁 1-47。